



Schweizerische Trachtenvereinigung  
Fédération nationale des costumes suisses  
Federazione svizzera dei costumi  
Federaziun svizra da costumes

## Transformer de simples danses populaires pour la scène

Bloc de formation lors du cours suisse pour moniteurs et monitrices de danse  
des 6 et 7 avril 2019 à Schiers GR

### Introduction

---

**«Celui qui ne veut rien changer, risque de perdre ce qu'il désire garder!»**

*Gustav W. Heinemann, Président allemand 1969 -1974*

(Citation tirée du document stratégique de la Fédération nationale des costumes suisses)

La commission de danse populaire de la FNCS traite toujours des questions relatives à la tradition, au maintien et au développement ultérieur de la danse populaire, par ex. :

- La danse populaire devrait-elle être utilisée exclusivement pour le plaisir des interprètes, ou peut-elle ou devrait-elle également être faite pour danser sur une scène?
- Comment cultivons-nous correctement la danse populaire traditionnelle?
- Où est la frontière entre le patrimoine culturel immatériel et les nouvelles créations?
- Peut-on interpréter, remodeler ou changer une chorégraphie de danse populaire?

Il n'est pas possible de répondre à toutes ces questions d'une manière définitive. Ceci constitue un nouveau défi pour chaque génération qui doit se faire une opinion à ce sujet. Il y a toujours différentes préservations des valeurs, qui ne sont pas forcément façonnées par des personnalités mais également par l'esprit du temps.

Le bloc de formation continue et les explications suivantes doivent être interprétés avant tout comme pistes de réflexions qui devraient permettre de stimuler l'examen de ce thème.

## **Danse populaire: Finalité en soi ou présentation? Tradition ou innovation?**

---

La danse populaire se situe entre la danse en tant qu'expérience partagée et la danse en tant que représentation en public. La danse est avant tout pour le plaisir des personnes impliquées. En même temps, la règle a toujours été la suivante: qui danse, veut être vu.

Comme tout autre patrimoine culturel, la danse populaire a également évolué, elle s'est transformée et s'est développée au niveau régional. Les enregistrements des danses traditionnelles et des figures de danse sont des instantanés précieux et des témoignages du passé. Il est important de préserver ce patrimoine culturel en le cultivant et en le développant avec soin.

Les danses populaires simples et anciennes de la Suisse sont d'une part des danses populaires traditionnelles, authentiques, dans lesquelles la musique et la danse forment une unité, d'autre part, il existe des compilations de figures de danses traditionnelles sur des mélodies populaires traditionnelles. Dans de nombreux cas, il n'est plus possible de préciser la limite.

Les enregistrements et anciens documentaires montrent que les générations précédentes ont traité les formes de danses traditionnelles avec légèreté – en particulier pour les productions lors de fêtes – nos prédécesseurs dansaient ces figures dans différentes variantes et dans de nouvelles combinaisons. Le fait de concevoir d'anciennes danses populaires simples pour la scène, s'accorde bien avec une pratique auparavant répandue et permet d'éviter d'oublier les anciennes danses populaires.

Le patrimoine de la danse populaire suisse comprend un nombre important et croissant de danses chorégraphiées. Chaque année, de nouvelles chorégraphies intéressantes, voire difficiles, sont créées sur de nouvelles compositions de musique populaire. La création de nouvelles danses est également un moyen de maintenir la danse populaire en vie et de la développer davantage.

La question de savoir jusqu'où peut aller l'interprétation d'une chorégraphie et où débute la transgression des droits d'auteur, ne peut être tranchée ici de manière définitive. Les limites sont fluides et l'implantation de la marge de manœuvre par les chorégraphes eux-mêmes varie considérablement. Il est conseillé de consulter le ou la chorégraphe.

## **Éléments de conception**

---

La liste suivante regroupe les idées sur la manière de concevoir des danses pour une production devant le public. Elle peut être étendue à volonté. Le choix des éléments de conception dépend du type de danse et de la production, de la scène et notamment des possibilités du groupe de danse et des musiciens.

### Éléments chorégraphiques:

- Montée sur scène en dansant/en marchant/descendre de scène en dansant/en marchant
- Créer le tableau final
- Varier les positions
- Réorganiser les prises, les directions, les figures

### Répartition des rôles:

- Faire danser les G et les F séparément dans le temps ou l'espace
- Introduire des solos de couples, se produire l'un après l'autre, danser en canon
- Introduire des couples mixtes et des couples de femmes d'une manière ciblée
- Transformer une danse pour couple en une danse individuelle ou une danse à trois
- Transformer une «danse pour hommes» ou «danse pour femmes»

### Effets supplémentaires:

- Utiliser des accessoires ou vêtements  
(chapeaux, fleurs, bâtons, mouchoirs, chaises, drapeaux, etc.)
- Se produire dans d'autres costumes / habits
- Introduire des effets spéciaux  
(lumière, son, image, personnes supplémentaires avec rôles particuliers, etc.)
- Faire appel à un groupe de danse d'enfants

### Musicalement:

- Chanter ou jodler avec
- Faire appel à une chorale
- Variations du tempo, rythme ou en majeur/mineur (avec musique live)
- Utiliser des instruments rythmiques